

LA EPISTOLA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES YA'A KUU CARTA JA NI CHAA SAN PABLO APOSTOL NUU ÑAYIVI ÑUU FILIPOS

¹ Máá-rí kákuu Pablo jíin Timoteo, mozo Jesu-cristo, te káchaa-rí tutu yá'a nuu táká ñayivi ndóo kákandíja nuu Cristo Jesús, ja káxiukú-i iní ñuu Filipos, jíin núu cháa ja kándito-de-i, jíin núu cháa kájatíñu nuu-í.

² Tu'un luu ío iní, jíin tú'un kuaká'nu iní, ja kíi nuu máá Táa-yo Dios jíin núu máá Jító'o-yo Jesu-cristo, ná kóo jíin-ró jíná'an-ró.

Ja ní nakuatá'ú Pablo nuu Dios

³ Nákuatá'ú-rí nuu Dios máá-rí ndíta'an jínu ja núku'un iní-rí róo jíná'an-ró.

⁴ Nú jikán ta'u-rí, te nene kúsi iní-rí jikán ta'u-rí ja'a róo jíná'an-ró.

⁵ Chi ní chindéé tá'an-ró jíin-rí skáka-yó tú'un va'a onde kivi xnáñúú, te onde vina.

⁶ Te jáni ndija iní-rí ja síjínu ná'ín-yá tiñu va'a ja ní skéjá'á-yá jíin-ró, te súan kukuu-ga-ya jíin onde kivi ndíi Jesucristo.

⁷ Te suni ío va'a ja súan nákan iní-rí ja kúu taká róo, chi ñú'un iní añú-rí ja kúu róo, chi ní kani'in táká-ni yóo tu'un luu ío iní-ya, te káchindéé tá'an-ró jíin-rí kivi kánde-rí vekaa jíin ja káka'an-yo já'a tú'un va'a jíin ja káxndeá-ga-yo.

8 Ch̄i Dios kúu testigo-r̄i ja jiní-ya ná ku'a kúu in̄i-r̄i ja kúu taká róó, jín̄i ja maní-r̄i jín̄i-ró, nátu'un man̄i Jesucristo jín̄i-ró.

9 Te jikán ta'ũ-r̄i ya'á. Kuní-r̄i ja ná kúnda'ú-ga in̄i-ro tá'an-ró, te ná skuá'a-ga-ro júku'un-ga in̄i-ro tú'un-ya, te nde'é-ró ndéja íó va'a,

10 náva'a kuu kuatú'ún-ró máá ja vá'a, te suni náva'a ná kóo kájí in̄i-ro, te tú nakuxndi-ya sikí-ro kivi ndíi Cristo,

11 te suni náva'a ná kúkútu-ro jín̄i tíñu ndaa sá'a Jesucristo. J̄an kúu ja nákana jaa-yó Dios, jín̄i ja ká'an jín̄i'ún-yó jín̄i-yá.

Modo ni jika máá tú'un va'a

12 Ñani, kuní-r̄i ja ná kuní-ro ná tundó'o ni ta'an-r̄i, chi ni jich̄a-ga tu'un va'a ni sá'a.

13 Te taká ñayivi ká'io in̄i palacio, jín̄i sáva-ga-i, ni kajini tu'un-i ruu ndasa kánde-r̄i vekaa ja sikí Cristo.

14 Te kuachi ja nú'ni-r̄i kánde-r̄i vekaa, yuán ní kayija in̄i sava ñani-yo ja káchiñú'ún-de máá Jító'o-yo. Te ni kachundéé téyí-gá in̄i-de kájani-de tu'un va'a, te tuká káyu'ú-de.

15 Ndaa, ch̄i sava ñayivi, kájani-i tu'un Cristo sikí tú'un kuásún in̄i, jín̄i ja kástátá'an-i. Ko sava-i, suni kájani-i tu'un sikí ja ká'io va'a in̄i-i.

16 Te sava-i kájani-i tu'un Cristo ja skuikín-ni-i tix̄in, te tú ndija-i, ch̄i kákuni-i ja xndeá-ga-i tundó'o vekaa sikí-rí.

17 Ko sava-i kájani-i tu'un va'a ch̄i kúnda'ú in̄i-i ruu, te a kájini-i ja ndúkú íchi-r̄i ka'an-r̄i ja'a tú'un va'a.

18 Tú naún sá'a núsáá, chi taká-ni modo jichá tu'un Cristo, vasa káka'an síkí-i, xí ká'an ndaa-i. Te ya'á kúu ja kúsii iní-ri sá'a, te nī ma ndíi kuti ja kúsii iní-ri.

19 Chi jiní-ri ja yá'á kúu ja náma ruu, jín ja kájikan ta'u-ro, jín ja chindéé chítuu Espíritu Jesucristo ruu.

20 Chi ñúkuu iní-ri, te kuní ndásí iní-ri, ja má kúka nuu kúti iní-ri, chi sua ná chundéé téyí iní-ri, náva'a ná ndúñá'nu Cristo sá'a máá-rí vina, nátu'un ní ní kii-ri, te vasa ná kúu-ri xí kúchaku-ri.

21 Chi ja chakú-ri kúu ja jíka-ri jín máá Cristo, te ja kúu-ri kúu ja ní'in-gá-ri.

22 Ko nú kuchaku-ga-ri, te súan ni'in-rí síkí táká tiñu nī sá'a-ri tú jiní-ri ndé ichi tñn-ri vii.

23 Chi ma'ñú ndéndúú tu'un yá'a kándeé ni'in-ri. Te kúu iní-ri no'on-ri kunchaa-ri jín Cristo. Yuán kúu máá ja vá'a xaan-gá.

24 Ko ja ná kúchaku núu-ga-ri kúu ja kánúú-gá ja síkí róó jíná'an-ró.

25 Súan jáni ndija iní-ri. Yuán kúu ja jiní-ri ja kúkuu-ga-ri jín-ró jíná'an-ró, náva'a ná kándíja va'a-ga-ro, te kusii-gá iní-ro.

26 Náva'a kusii-gá iní-ro jíná'an-ró jín Cristo Jesús ja síkí rúu, chi jaa tuku-ri nuu-ro.

27 Máni ná káka kuu va'a-ró jíná'an-ró, nátu'un kánúú máá síkí tú'un va'a Cristo, náva'a vasa ná jáa-ri te kuni-ri nuu-ro, xí vasa ná kunchaa jíká-rí, ko kuni tu'un-ri róó ja ká'in ni'in-ró jín ñn-ni xini, te jín ja ñn ká'nu-ni kásátiñu ni'in-ró síkí tú'un va'a ja kákandíja-yó.

28 Te ma yú'ú kuti-ro sá'a ja kájito u'u róó, chi yuán kúu tu'un ja náa íi máá jíná'an, ko róó, a kaku-ró jíná'an-ró, chi ya'á sá'a Dios.

29 Chi ni ja'a Cristo uu tu'un nuu-ro jíná'an-ró. Nasu máá ñn ja ná kándíja-ró núu-yá, chi suni ja ná ndó'o-ró já sikí máá-yá.

30 Te suni kándo'o-ró nátu'un ni kajini-ro já ndó'o-ri, te vina a ni kajini tu'un-ró já jíku jín-rí.

2

Ja ní sásúchí-yá máá-yá

1 Núsáá te jín tú'un ndéé ío ini Cristo, jín tú'un kúnda'ú ini-ya yóó skandá-ya róó, jín tú'un ja ká'io ñn núu-ró iní máá Espíritu, jín tú'un maní iní-ro jín-i, jín já jíto ndá'ú-ro núu-í.

2 Jín táká tu'un yá'a ná kúkuu-ró, náva'a kusíi xáan iní-ri. Te ñn-ni ná káa xini-ro. Te ñn-ni ná kúnda'ú ini-ro tá'an-ró. Te ñn-ni ná kóo ini-ro jín ñn-ni ná káni ini-ro.

3 Tú ni ñn ndatíñu sá'a-ró já kuátá'an-ró, xí já sávixi-ro máá-ró, chi sua ná kóo súchí iní-ro jíná'an-ró, te ná táva-ro cuenta ja vá'a-ga kúu tá'an-ró vásá máá-ró.

4 Te ma kóto-ró tíñu ja kúu máá-ró jíná'an-ró, chi suni ná kóto-ró tíñu ja kúu tá'an-ró.

5 Ná káni ini-ro jíná'an-ró nátu'un ni jani ini Cristo Jesús.

6 Te máá-yá ni kaa-ya nátu'un Dios, ko tú ní ndío ini-ya já jín fuerza nduu ñn núu-yá jín Dios.

7 Ko ni sía-ya máá-yá, te ni nduu-ya nátu'un kándaa mozo, ni kaku-ya nátu'un jíto cháa.

8 Te nuu ní kenda-ya nátu'un jíka chaá, te ni sásúchí-yá máá-yá. Te ni jandatu-ya ondé ni ji'i-ya, vasa ni ji'i-ya jiká cruz.

9 Ja yuán ní nduñá'nu luu xaan-yá ni sá'a Dios, te nuu Jesús ni ja'a Dios in sí'ví kánúú núu táká-ga sí'ví.

10 Náva'a jíin sí'ví Jesús ná júkuiñi jíti táká ja ká'jin iní andíví, jíin já ká'jin nuu ñú'un, jíin já ká'jin chii ñu'un,

11 te taká yu'u ka'an ndaa ja Jesucristo kúu máá Jító'o. Yuán kánakana jaa-ún máá Táa-yo Dios.

12 Nani máni, nene nátu'un ni kajandatu-ro núu-rí kivi ní kandii-ri nuu-ro, te suni súan va'a-ga ni kasá'a-ró vina vasa jiká ní kanchaa-ri, núsáá te vina ná sátiñu va'a-ró náva'a ná kée va'a ja náma-ró máá-ró. Te jíin tú'un yú'ú, tu'un kisi-i róó, ná sá'a-ró.

13 Chi Dios kúu I'a sátiñu jíin-ró náva'a ná sá'a-ró ndasa kuní maá-yá, jíin ndása kúsi iní máá-yá.

14 Ma kútuku iní-ro jíin tíñu kasá'a-ró, ni ma kánaá-ro jíin tá'an-ró.

15 Náva'a tú naún nákuñdí-ya sikí-ro. Te ma kivi nduu-ro jíin tíñu ñáá. Te kuu-ró sé'e Dios, ñayivi tú cha'an, vasa kájika kuu-ró má'ñú ñayivi yákua yo'o iní, jíin má'ñú ñayivi ní'in iní. Te ma'ñú ñayivi-ún kástúun-ro nátu'un lámpara iní ñuyivi.

16 Kutin ni'in-ró tú'un ja kúchaku-ro jíin, náva'a kusii iní-ri kivi ndíi Cristo. Yúan-na te kuni-ri ja ná tú ní jíka kuu sáni-ri, ni tú ní kána sáni tañ-ri.

17 Te nú ni jati niñi-rí ja ndúkú-rí skándíja-ga-ri róó, yuán kúu nátu'un ni soko-rí máá-rí nuu-yá. Yuán kúsi iní máá-rí, te suni kúsi iní-ri onde jíin

táká róó jíná'an-ró.

18 Te suni súan ná kúsiḡ iní máá-ró jíná'an-ró, te ná kúsiḡ iní-ro ondé jíín rúu.

Tu'un Timoteo jíín Epafrodito

19 Ko ñúkuu inḡ-ri ja ná kuá'a máá Jító'o-yo Jesús tu'un, te tájí yachí-ri Timoteo jaa-de nuu-ro, náva'a ná ndúndéé iní-ri nú ni jini-ri ndasa ká'io-ró.

20 Chi tú kuti ingá chaa ío yá'a ja ḡn-ni xini kúñava'a jíín-rí nátu'un máá-de, ja kuitú iní koto ñúkúún róó.

21 Chi taká-de kándúkú-de ja kúu máá-de, ko nasu já kúu Cristo Jesús.

22 Ko a ni kajini-ro já bueno sá'a Timoteo. Nátu'un se'e jíín táa-i, suni súan ni kuu játiñu-de jíín-rí jáni-de tu'un va'a.

23 Núsáa te ñúkuu inḡ-ri tájí-rí chaa yá'a jaa-de nuu-ro, te nú ni jini-ri ndasa kua'an tiñu jíku-ri jíín.

24 Te jáni ndija inḡ-ri ja kuá'a máá Jító'o-yo tú'un, ja súni máá-rí jaa yachí-ri nuu-ro.

25 Ko ni jani inḡ-ri ja kánúú tájí-rí ñani-ri Epafrodito jaa-de, chi chaa sátiñu jíín-rí kúu-de, te chindéé tá'an-de jíín-rí. Te suni ndajá'a máá-ró ní kuu-de sáa. Te suni játiñu-de nuu-rí taká nuu nándi'i-ri-de.

26 Chi ni kuu xaḡn iní-de ja kuní-de nuu-ro jíná'an-ró núú. Te ni kukuí'a inḡ-de, chi a ni kajini tu'un-ró já ní ku'u-de.

27 Chi jandáa ni ku'u-de ja á yani kuu-de núú, ko Dios, ni kundá'ú inḡ-ya-dé, ko nasu máá ḡn-de, chi onde ruu, náva'a tú kaa-ga kukuí'a inḡ-ri núú.

28 Núsáá te jítú iní-rí nī tájí-rí-de kujaa-de nuu-ro, náva'a ná kuní-ro núu-dé jíná'an-ró. Te ndusii túku iní-ro, te ruu tuká ndukuí'a ndásí iní-rí.

29 Núsáá te kuatá'ú-ró-de, chí kándíja-de nuu máá Jító'o-yo, te ná kóo sii iní-ro, te ka'an jíñú'ún-ró jíin cháa ja kándaa nátu'un káa-de.

30 Chí a yani kuu-de núú, ja sikí tíñu máá Cristo. Te vasa ní jí'i-de ko a nī skíkuu-de tíñu ja tú ní síjínu máá-ró já kúu ruu.

3

Ná sikí ndúkú ndéé-yó

1 Te ñn-na tu'un ío ñáni. Ná kúsii iní-ro jíin máá Jító'o-yo. Chí ruu, jandáa, tú kúníni iní-rí chaa-rí suni suni-ni tu'un-ún nuu-ro, ko súan ío seguro-ga ja kúu róó.

2 Ma kóto-ró núu tí'ina. Ma kóto-ró núu ñáyivi kásá'a tíñu ñáá. Ma kóto-ró núu cháa nī kaxití ndúu.

3 Chí yóó kákuu cháa nī kaxití ndúu ndija. Te jíin iní jíin añú-yo káchiñú'ún-yó Dios. Te kákusii iní-yo jíin Cristo Jesús. Chí tú káchiñú'ún-yó máá-yó.

4 Te nú ndé cháa jáni iní-de ja kúu chiñú'ún-de máa-de, te suni ruu ví'í-gá sá'a-rí núú, chí suni ruu chiñú'ún-rí máa-rí nú súan ío núú.

5 Chí nī xití ndúu ruu nuu uná kiví. Te suni tata Israel kúu-rí. Te suni tá'an tata Benjamín kúu-rí. Te suni hebreo se'e hebreo kúu-rí. Te suni nī chiñú'ún-rí ley ja káchiñú'ún fariseo.

6 Te nī jítú iní-rí nī chindikín-rí tiku'ní nī sá'a ndíva'a-rí jíin-i. Te tú ní náku_xndíi ni ñn ley sikí-rí, chí nī skíkuu ndaa-rí.

7 Ko taká tiñu ja kúndéé-rí jíin núú, tú sá'a-ri cuenta jíin-ún vína, chí va'a-ga ná náa-ún, te ná chíñú'ún-rí Cristo jáni iní-rí.

8 Te jandáa, chí jáni iní-rí ja vá'a-ga ná náa taká tiñu-ún, náva'a ná kuní va'a-rí ja kúu tu'un Jito'o-ri Cristo Jesús, chí jian kúu ja kánúú-gá. Te ja sikí máa-yá nì xnáa-rí taká tiñu, te jáni iní-rí ja máni kuayo kúu. Súan sá'a-ri náva'a kundéé-rí najaa-ri nuu Cristo,

9 te náva'a ñn kivi te a jiní-rí ja kánde-rí chíi Cristo. Ko nasu já sánda-rí máa-rí jíin ley, chí sua ja kéndoo ndaa-rí sá'a Dios jíin tú'un kándíja-rí, chí kándíja-rí nuu Cristo,

10 náva'a kuní va'a-rí nuu-yá, te kuní-rí ndasa káa fuerza naschakú-ya yóo, te suni ndo'o ta'an-rí jíin-yá, te suni nduu-rí nátu'un káa máa-yá jíin tú'un ja ní jíi-ya.

11 Chí sanaa te súan kundéé-rí nachaku-rí ma'ñú ndíyi.

12 Te chá'an-ga kundéé-rí, ni té chá'an-ga yija-rí. Ko ndúkú ndéé-rí kua'an-rí náva'a ná ní'in-rí tu'un-ún, chí ja yúan kúu ja ní ní'in Cristo Jesús ruu.

13 Ñáni jíná'an-ró, ruu na tú sá'a-ri cuenta ja á nì kundéé-rí jíin. Ko máni xnáa-rí iní-rí taká ja ní kuu ichi yatá, te skáa-ga-rí ichi núu-rí kua'an-rí jíin.

14 Te ndúkú ndéé-rí kua'an-rí ná jáa-rí onde nuu ío ku'a, náva'a kundéé-rí ní'in-rí premio ja ku'a Dios, chí kana-ya xiní-rí ki'in-rí ichi nínu onde jíin Cristo Jesús.

15 Te ndé yóo nì yija-yó, te súan ná kóo xiní-yo núsáa. Te nú ndé róo sñn xiní káñava'a-ró, suni ya'á ná stá'an Dios nuu-ro.

16 Ko nú ndasa nj kundéé-yó ní skuá'a-yó, súan ná káka-yó, te suni in-ni ná kóo xini-yo.

17 Ñáni, ná ndáku-ró ruu jíná'an-ró, te kunchaa nuu-ro ñáyivi kájika súan nátu'un ichi ní stá'an-ri nuu-ro.

18 Chi kua'a ñáyivi kájika kuu-i ichi ñáá, te tini jínu nj jani-ri tu'un ñáyivi yúan nuu-ro. Te suni ká'an ndé'e-ri jín-ró vína, ja máa-i kákuu ñáyivi kájito u'u-i tu'un ja ní ji'i Cristo jika cruz.

19 Te in kivi te naa í ñáyivi-ún, te ndí'i-i. Chi máni chíñú'ún-i toko-í. Te kúsii iní-i jín tú'un ja kúka nuu iní-i sá'a núú. Te kaní iní-i ndé'é-i nuu ndátíñu ío iní ñuyívi.

20 Ko ñuu máa-yó kúu onde andíví. Te suni onde yúan káindatu-yó ndíi máa Jító'o-yo Jesucristo, I'a nama yóo.

21 Te máa I'a-ún, nasama-ya yíki kúñu ndá'ú-yo, náva'a nduu nátu'un káa yíki kúñu ndíi ncháa máa-yá. Chi Dios kúu ka'nu-ya táka ja ío, te suni jín fuerza-ya sá'a-ya-ún.

4

Nene ná kúsii iní-yo

1 Ñáni máni jíná'an-ró, súan ná kuíñi nj'in-ró jín máa Jító'o-yo, chi kúu iní-ri róo, te kúsii iní-ri jín-ró, te róo kúu nátu'un premio-ri.

2 Te ká'an nda'ú-ri jín Evodia, te ká'an nda'ú-ri jín Síntique ja ná kóo in-ni xini-ñá jíná'an-ña, nátu'un kuní máa Jító'o-yo.

3 Te nuu róo Timoteo, suni ká'an nda'ú-ri jín-ró, chi chaa nj chindéé tá'an va'a jín-rí kúu-ró, te ná kuá'a núu-ró ndá'a núu ñá'an yá'a, chi nj kasátíñu

n̄i'in-ñā jín-rí n̄i jani-r̄i tu'un va'a sáá, te suni onde jín Clemente jín sáva-gā ñayivi kásátĩñu jín-rí, chí sí'ví ñayivi yúan a káyoso núu lista ñayivi kúchaku n̄i káni.

⁴ Nene ná kúsi iní-ro jíná'an-ró núu máá Jító'o-yo. Inga jínu ká'an-r̄i jín-ró: Ná kúsi iní-ro.

⁵ Ka'an man̄i-ro jíná'an-ró náva'a ná kuichá tu'un ki'in nuu táká ñayivi já súan káa máá-ró. Máá Jító'o-yo a n̄i kuyani-ya.

⁶ Ma nándi'i in̄i-ro sikí ní ñn. Ko ná ká'an-ro jín Dios onde jín tú'un kánakuatá'ú-ró, jín tú'un kájikan ta'ú-ro, jín tú'un káka'an ndá'ú-ro, náva'a ná kuní-ya ndéja kuní máá-ró.

⁷ Yúan-na te Dios kuá'a-ya tú'un vindáa vinené in̄i añú-ro jín xiní-ro. Vasa tú kájuku'un in̄i-ro ndasa sá'a-ya-ún, te koto-ya róo onde jín Cristo Jesús.

⁸ Ñáni, máá ñn-na tu'un ío. Tu'un yá'a ná kúndee xin̄i-ro: Taká tu'un ndija, taká tu'un jínú'ún, taká tu'un ndaa, taká tu'un ndoo, taká tu'un man̄i iní, taká tu'un ja játú'ún-i, taká nuu ío ja vá'a, jín táká ja kúu nakana jaa-yó-yá sá'a, yuán ná núku'un in̄i-ro.

⁹ Taká tu'un ja ní kakutu'a-ró, jín tú'un n̄i kani'in-ro, jín tú'un n̄i kajini so'o-ró, jín tíñu n̄i kajini-ro sá'a máá-rí, taká yuán ná sá'a máá-ró. Yúan-na te máá Dios, I'á já'a tu'un vindáa vinené, koo-ya jín-ró.

¹⁰ Ko kúsi xáan in̄i-r̄i jín máá Jító'o-yo, chí vina, vasa kuéé, ko n̄i kanuku'un in̄i-ro, te n̄i kachindéé-ró rúu. Chí súan sá'a-ró kuní-ro núu, ko tú ní ío modo.

¹¹ Nasu já ndá'ú tá'an-r̄i ká'an-r̄i, chí ruu, a n̄i

skuá'a-ri kaan-ri jíin nú ndasa-ni tá'an-ri.

¹² Jiní-ri kuchaku ndá'ú-ri, te a jiní-ri kuchaku kúká-rí. Ndi'i ni skuá'a-ri, te a ni kaan-ri jíin táká, nú ja ndá'a chii-ri, nú ja yíta'an nuu-rí, nú ja kúñava'a kua'a-rí, xí ja tá'an ndá'ú-ri.

¹³ Ndi'i-ni kúu sá'a-ri, chi máá Cristo já'a-ya fuerza iní-ri.

¹⁴ Ko bueno ni sá'a-ró ja ní jito ta'an-ro túndó'o jíin-rí.

¹⁵ Te róo, ñayivi ñúu Filipos, suni a kájiní-ro ja ní in tikuní tú ní kájito tá'an jíin-rí ja kuá'a yaku najíin kúta'u-rí, chi máni róo jíná'an-ró onde kiví ní kejá'á-rí jáni-ri tu'un va'a ná ni kenda-ri vai-ri ñuu Macedonia.

¹⁶ Chi onde ná kánde-ga-ri ñuu Tesalónica ni katájí-ró yakú ja jínu ñú'un-rí, ni jaa in uu jínu.

¹⁷ Nasu ndúkú-rí ja kuá'a-ró núu-rí núú, chi ndúkú-rí ja ná ndeá-ga ta'u-ro núu-yá.

¹⁸ Te a ñáva'a-ri taká ja jínu ñú'un-rí, te sobra-ga ío. Te a ñú'un chítú iní nda'a-rí, chi ni ni'in-rí ja ní katájí-ró vái jíin Epafrodito. Te kúsi iní Dios sá'a, chi nátu'un ni kasoko vá'a-ró núu-yá, te asun já'an.

¹⁹ Te Dios máá-rí, ná náku'a-a-ya núu-ro táká ja nándi'i-ró, chi kúká máá-yá jíin tú'un ja vá'a ja lúu ío iní Cristo Jesús.

²⁰ Te nuu máá Táa-yo Dios ná nákana jaa-yó-yá ní káni ní kuiá. Súan ná kóo. Amén.

²¹ Ná sándéé iní taká ñayivi ká'io ndoo ni sá'a Cristo Jesús, achi-ro kúni-i. Te ñani-yo já káxiukú jíin-rí yá'a káka'an ja ná sándéé iní-ro jíná'an-ró.

²² Te taká ñayivi ndóo káka'an-i ja ná sándéé iní-ro jíná'an-ró. Te ni kaa-ga káka'an ñayivi káxiukú vé'e César.

²³Tu'un luu ío iní máá Jító'ò-yò Jesucristo, ná kóo jíín táká róó jíiná'an-ró. Amén.

Mixtec, San Miguel el Grande
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files
dated 14 May 2025

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9